



Istituto Comprensivo Statale  
**VIA BOLOGNA BRESCO** Scuole  
dell'Infanzia, Scuole Primarie  
Scuola secondaria di primo grado



FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI  
**pon**  
2014-2020  
PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO-FESR



MIUR

CIG: Z713C65B09

- Albo  
- Sito Web  
- [www.icb.edu.it](http://www.icb.edu.it)

### IL DIRIGENTE SCOLASTICO

VISTO il piano dell'Offerta Formativa;

VISTA la delibera del Collegio Docenti;

VISTO l'art. 43 c. 3 del D.l 28 agosto 2018, n. 129 che disciplina le norme relative al conferimento dei Contratti di prestazione d'opera per l'arricchimento dell'offerta formativa;

CONSIDERATO che all'inizio del nuovo anno scolastico 2023/2024 si rende necessario procedere all'individuazione dei contraenti cui conferire i contratti di prestazione d'opera e/o l'incarico per l'arricchimento dell'offerta formativa;

CONSTATATO che presso l'Istituto non è possibile reperire personale, per mancanza delle specifiche professionalità richieste, come da bando interno Prot. n. 5087/U del 11/09/2023;

TENUTO CONTO che per l'attività di mediatore linguistico occorre reperire professionalità adeguate non presenti tra il personale interno;

### EMANA

il presente avviso per la selezione di:

- **Mediatori e facilitatori linguistico-culturali** in possesso di titoli e/o certificazioni validi, per le seguenti azioni da svolgere nel periodo Ottobre 2023 - 30 Giugno 2024;

Azioni	Destinatari
Educazione interculturale	TUTTI GLI ALUNNI
Mediazione linguistico – culturale	Alunni stranieri non italofoeni neo-arrivati delle scuole dell'infanzia, primarie e secondaria di primo grado
Mediazione linguistico – culturale supporto alle relazioni scuola famiglia	Docenti e genitori degli alunni non italofoeni anche delle scuole dell'infanzia, primarie e secondaria di primo grado
Laboratorio di facilitazione Italiano L2	Alunni stranieri non italofoeni delle scuole dell'infanzia, primarie e secondaria di primo grado con competenze linguistiche da A1 in su, compreso lingua per lo studio

Totale ore di lezione da erogare: Fino a 150 ore annue (incrementabili a 170 in caso di necessità e previa autorizzazione del Dirigente scolastico)

LE LINGUE INTERESSATE PER LA MEDIAZIONE SONO LE SEGUENTI:

ARABO - INGLESE - FRANCESE - TAGALOG - CINGALESE - SPAGNOLO - CINESE - PORTOGHESE – BIELORUSSO - GEORGIANO – RUMENO – UCRAINO - BANGLA – PULAR - LINGUE AFRICA NERA: (Wolof, Bambarà, Broken English, Twi) FARSI – DARI - PASHTU – CURDO - AZERO INDI – PUNJABI.

Gli interventi dipenderanno dagli ingressi degli alunni neo-arrivati.

SARANNO RITENUTE AMMISSIBILI SOLO LE OFFERTE INERENTI A TUTTE LE ATTIVITÀ E AI CEPPI LINGUISTICI OGGETTO DEL PRESENTE BANDO E RIVOLTE A TUTTI I DESTINATARI.

Pertanto, ai sensi della legge 50/2016 s'invitano gli esperti interessati a presentare domanda tramite compilazione dell'allegato A (parte integrante del bando) accompagnandola con un idoneo progetto, il curriculum vitae e ogni altra utile documentazione.

La procedura di affidamento della presente gara è stata registrata ai fini della tracciabilità prevista dalla legge 136/2010 e successive integrazioni presso l'Autorità di Vigilanza sui Contratti Pubblici (AVCP).

In relazione a quanto sopra, ai fini della tracciabilità dei flussi finanziari, l'inserimento del numero CIG nell'offerta rappresenta un elemento obbligatorio, l'omissione comporta l'esclusione della partecipazione dell'offerente.

Le attività verranno realizzate soltanto a seguito di verifica delle disponibilità finanziarie dell'Istituto.

#### Azioni:

- ✓ Accoglienza, tutoraggio e facilitazione nei confronti dei neo arrivati e delle loro famiglie.
- ✓ Test di ingresso in madrelingua per verificare le competenze cognitive e didattiche in lingua madre.
- ✓ Interventi di MLC per accoglienza e avvio della lingua di sopravvivenza.
- ✓ Mediazione nei confronti degli insegnanti (scambio di informazioni sul sistema scolastico vigente nei Paesi di origine, sulle competenze, sulla storia scolastica e personale caratterizzanti l'alunno).
- ✓ Interpretariato e traduzione di avvisi, messaggi, documenti orali e scritti.
- ✓ Proposte di percorsi didattici di educazione interculturale, con riferimento alla conoscenza e alla valorizzazione dei Paesi, delle culture e delle lingue di origine.
- ✓ Attivazione di laboratori con facilitatori per l'acquisizione di lessico specifico, disciplinare e avvio allo studio.

#### Destinatari:

Gli interventi saranno attuati nelle classi con maggiore complessità di gestione, per la presenza di alunni con bisogni educativi speciali (stranieri di recente immigrazione).

**Scuola dell'infanzia:** famiglie dei plessi e bambini neo arrivati prioritariamente nella fascia dei 5 anni;

**Scuola primaria:** alunni neo arrivati, alunni con PDP terza fascia (gap linguistico);

**Scuola secondaria di primo grado:** alunni neo arrivati, alunni con PDP terza fascia (gap linguistico), preparazione Esame di Stato per alunni Italiano L2;

#### Finalità generali:

- Agevolare l'accoglienza degli alunni neoarrivati;
- Ampliare le conoscenze culturali della classe di accoglienza con particolare riferimento alla realtà di provenienza dei nuovi inseriti;
- Verificare le competenze in madrelingua;
- Facilitare le comunicazioni scuola-famiglia;
- Facilitare la comprensione e acquisizione di regolamenti e norme di comportamento;
- Fornire gli strumenti basilari per l'apprendimento della lingua italiana: formule di comunicazione essenziali relative alla vita personale, sociale e all'ambiente scolastico e prime strutture sintattiche;
- Favorire relazioni positive con i compagni e gli adulti;
- Sviluppare attività con strategie inclusive;
- Migliorare l'autoconsapevolezza e l'autostima;
- Potenziare l'acquisizione delle strutture linguistiche e dei termini specifici disciplinari;
- Sostenere la motivazione ad apprendere.

### Obiettivi:

- Promuovere la capacità di ascolto e comprensione;
- Sviluppare la comunicazione interpersonale;
- Favorire la comprensione e il rispetto delle regole di convivenza e di lavoro comune;
- Favorire l'apprendimento cooperativo;
- Sviluppare le proprie capacità di apprendimento e di lavoro;
- Sviluppare buoni rapporti tra la scuola e le famiglie;
- Favorire l'inclusione.

### Metodologia:

Intervento di un mediatore e/o facilitatore sugli alunni stranieri presenti negli ordini di scuola sopra indicati, in presenza con l'insegnante, oppure in attività in piccolo gruppo, a seconda delle situazioni e degli obiettivi da perseguire.

#### **1. Attività:**

Attività in orario scolastico che sviluppino sia le capacità di ascolto, di comprensione, di produzione scritta e orale in lingua italiana sia le abilità logico-matematiche in rapporto alla classe di appartenenza, con la finalità di sperimentare atteggiamenti di interdipendenza positiva tra il singolo, i membri dei piccoli gruppi e della classe.

Possibilità di partecipazione del mediatore/facilitatore all'iscrizione scolastica, ai colloqui tra famiglie e insegnanti e alla consegna delle schede di valutazione, in orario extrascolastico.

L'Istituto si riserva, in ogni caso, la possibilità di modificare la durata, la periodicità, gli aspetti organizzativi del progetto.

#### **2. Requisiti richiesti:**

Possono presentare domanda di partecipazione alla selezione coloro che siano in possesso dei seguenti requisiti:

- essere in possesso di Laurea;
- essere in possesso almeno del livello B2 certificato in italiano del livello C1 nelle lingue straniere oggetto del presente bando;
- titolo di mediatore linguistico - culturale;
- essere in possesso dei titoli culturali indicati nella sez. 1 del punto 5 seguente;
- essere in possesso di esperienze di insegnamento indicate nella sez. 2 del punto 5 seguente.

Si richiede inoltre:

- a) la capacità di relazionarsi con gli alunni nel rispetto del grado di maturazione evolutiva;
- b) la disponibilità al confronto con gli insegnanti di classe: prima dell'inizio delle attività attraverso un incontro di programmazione in presenza diversamente anche con canali alternativi in streaming, per modulare i contenuti e le tempistiche degli interventi, e nel corso dell'anno attraverso il dialogo costante con i docenti;
- c) la disponibilità a effettuare gli incontri in orari e giorni compatibili con il buon funzionamento delle attività didattiche;
- d) presenza di almeno 5 anni sul territorio.
- e) disponibilità di più mediatori madrelingua nelle lingue: arabo, cinese, spagnolo, tagalog, urdu, francese, bangla, cingalese;
- f) esperienza nella gestione di progetti rivolti ad alunni con Bes;

### **3. Presentazione delle domande**

La domanda di partecipazione alla selezione, redatta in carta semplice e indirizzata al Dirigente Scolastico, deve pervenire **entro e non oltre le ore 09.00 del giorno Lunedì 16/10/2023** alla segreteria dell'Istituto Comprensivo Via Bologna – BRESSO - Via Bologna,38 – 20091 BRESSO (MI) a mezzo posta o mediante consegna a mano.

Sulla busta, oltre all'intestazione del mittente ed all'indirizzo si dovrà riportare la seguente indicazione: **"INTEGRAZIONE SCOLASTICA ALUNNI STRANIERI 2023/2024"**.

Non verranno prese in considerazione domande inviate con altri mezzi o pervenute oltre la data indicata (non fa fede il timbro postale).

La scuola non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazione dipendente da inesattezze nell'indicazione del recapito da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione di cambiamento d'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o comunque imputabili a fatti terzi, a caso fortuito o di forza maggiore.

Le domande prive dei requisiti previsti nel presente bando o presentate oltre il termine indicato, non saranno prese in considerazione.

### **4. Forma e contenuto delle domande**

La domanda dovrà essere compilata in carta libera utilizzando esclusivamente il modulo allegato, corredata da curriculum sul modello europeo, scheda progetto, scheda finanziaria, che dovrà comprendere anche esempi di eventuale materiale didattico necessario per lo svolgimento dell'attività proposte, e ogni altra documentazione ritenuta utile.

La domanda di partecipazione, resa nella forma di dichiarazione sostitutiva ai sensi del DPR 445/2000 con l'indicazione completa dei dati anagrafici di chi concorre, del domicilio, del codice fiscale, del titolo di studio, dell'attività e dell'ubicazione del proprio recapito professionale, dovrà contenere quanto segue:

- Dichiarazione di accettazione senza alcuna riserva di tutte le condizioni contenute nel presente avviso;
- Dichiarazione della propria disponibilità ad accettare l'incarico a decorrere dalla firma del contratto.
- Dichiarazione di regolarità contributiva e del conto dedicato, laddove necessario; in tal caso all'atto dell'affidamento dell'incarico dovrà, inoltre, essere dimostrata la regolarità contributiva del soggetto affidatario.
- Dichiarazione in autocertificazione del possesso dei titoli di cui ai punti 2 e 5;
- Curriculum in formato europeo;
- **Offerta economica, in cifre e lettere (in busta chiusa separata);**
- Progetto dettagliato;
- **Modulo patto di integrità debitamente compilato (Mod. H)**

Nel caso in cui alla selezione partecipi un'associazione o una cooperativa, la stessa dovrà indicare da subito il nome dell'esperto, la dichiarazione dei titoli posseduti dallo stesso ed il relativo curriculum vitae sempre in formato europeo.

Nel caso in cui alla selezione partecipi un dipendente della PA, prima del conferimento dell'incarico il professionista dovrà presentare l'autorizzazione a svolgere l'incarico e/o per la libera professione, rilasciata dall'ente di appartenenza.

## **5. Valutazione e aggiudicazione**

La selezione delle domande è effettuata dalla Commissione giudicatrice al quale è rimessa la scelta dell'esperto a cui conferire l'incarico.

Nella valutazione dei curricula si terrà conto dei seguenti criteri, ove coerenti con i contenuti e gli obiettivi del progetto.

Complessivamente saranno attribuiti 100 punti così ripartiti:

### Sez. 1: Titoli culturali e formativi (max 40 p.)

	Punti
Laurea o altro titolo equipollente conseguita in Italia o nel paese di origine	5
Master universitario/corso di specializzazione post laurea/dottorato di ricerca conseguiti in Italia. Per ogni titolo:	2 (fino ad un massimo di 4 punti)
Diploma conseguito nel paese di origine	1
Titolo di mediatore linguistico- culturale	10
Altri titoli in altre lingue ( <b>Mandingo Pular /Wolof/ Bambarà /Broken English, Twi</b> )	5 per ogni lingua specificata con documentazione (fino ad un massimo di 20 punti)

### Sez. 2: Esperienze lavorative (max 30 p.)

Esperienze di collaborazione presso Scuole, Università, Enti Pubblici o Istituti di Formazione accreditati	4 per ogni attività espletata con incarico annuale attribuito da una scuola di diverso ordine e grado statale (0,50 al mese per ogni incarico di durata inferiore all'anno fino ad un massimo di 20 punti)
Esperienza quinquennale nella gestione di progetti rivolti ad alunni con Bisogni educativi speciali (Bes) con particolare riferimento alla terza fascia	10

### Sez. 3: Offerta economica

OFFERTA ECONOMICA-IMPORTO ORARIO	PUNTI
Da € 30,00 a € 35,00/ora	20-25
Da 29,00 a € 25,00/ora	26-30

La valutazione delle offerte avverrà Lunedì 16/10/2023 alle ore 11.00 e la pubblicazione degli assegnatari dell'incarico avverrà entro le ore 15.00 di Lunedì 16/10/2023 mediante avviso all'albo dell'Istituto e comunicazione diretta agli interessati.

L'aggiudicazione della gara sarà effettuata mediante il criterio selettivo dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 95 del D.Lgs 50/2016 a favore dell'offerta che avrà totalizzato il maggior punteggio.

In caso di parità di punteggio la gara sarà aggiudicata alla ditta che avrà totalizzato un maggior punteggio rispetto al merito economico.

L'Istituto scolastico si riserva, comunque la facoltà di non pervenire all'aggiudicazione qualora venisse meno l'interesse pubblico o nel caso in cui nessuna delle offerte pervenute fosse ritenuta idonea.

La domanda di partecipazione verrà ritenuta nulla in assenza della presentazione del modello H compilato in ogni sua parte (patto di Integrità).

## 6. Impegni compresi nella retribuzione.

Sono da intendersi compresi nella retribuzione i seguenti impegni, che devono essere dichiarati nell'offerta:

- la tutela della sicurezza degli alunni e dei dati sensibili;
- la partecipazione ad eventuali incontri di programmazione dei contenuti atti a raggiungere obiettivo prefissato e di verifica della realizzazione delle attività;
- lo svolgimento di attività di predisposizione, somministrazione e tabulazione di materiali di esercitazione, test di valutazione in entrata, in itinere e finali, materiale documentario;
- la predisposizione della relazione finale sull'intervento svolto;
- la collaborazione con il referente del progetto nel predisporre il materiale necessario per la rilevazione delle competenze acquisite.

## 7. Modalità di pagamento

L'incarico non costituisce rapporto di impiego ed il compenso spettante sarà erogato al termine della prestazione previa presentazione della seguente documentazione vistata dal Dirigente scolastico:

- relazione finale sull'attività svolta e sugli obiettivi raggiunti;
- dichiarazione di aver assolto il servizio assegnato con la calendarizzazione delle ore prestate controfirmate dal docente di riferimento;
- **fattura elettronica (Codice Univoco F4RYHW) intestata a questo Istituto scolastico che si avvale della procedura Split payment.**

La liquidazione sarà effettuata entro 30 giorni dal ricevimento dei documenti sopra indicati ovvero su provenienza fondi da parte dell'Ente erogatore.

Eventuali ritardi di pagamento saranno tempestivamente comunicati all'interessato; detti ritardi non daranno origine ad oneri per l'istituto.

Saranno liquidate solo le ore effettivamente prestate ed esclusivamente dietro presentazione di FATTURA ELETTRONICA.

## 8. Riserve

L'istituzione scolastica si riserva il diritto, a suo insindacabile giudizio, di non procedere all'aggiudicazione, qualora nessuna offerta sia conveniente o idonea riguardo all'oggetto e alle finalità del contratto.

L'istituzione scolastica si riserva, inoltre, la facoltà di aggiudicare l'incarico anche alla presenza di una sola offerta ritenuta valida riguardo all'oggetto e alle finalità del contratto.



La stipulazione del contratto è, comunque, subordinata al positivo esito delle procedure normative e dell'effettivo riscontro della disponibilità finanziaria, dal momento che le attività saranno realizzate con i finanziamenti di contributo volontario delle famiglie.

L'istituto si riserva di procedere al conferimento dell'incarico a più soggetti nel caso solo una/o non riuscisse a coprire tutte le ore richieste, nell'orario già predeterminato.

Per esigenze organizzative l'avvio del servizio potrebbe essere posticipato senza che l'aggiudicatario abbia nulla da pretendere dall'Istituto Comprensivo, in questo caso slitterà automaticamente anche la conclusione del contratto.

Alla scadenza del contratto il rapporto è sciolto di diritto. E' facoltà dell'istituto recedere dal contratto nel caso di soppressione del servizio o variazione delle modalità gestionali dello stesso.

## **9. Casi di esclusione**

Costituiscono casi di esclusione dalla partecipazione:

- Il mancato recapito dei plichi nei tempi e con le modalità indicate ai punti 3 e 4 del presente invito di partecipazione;
- La non idonea compilazione dei documenti inseriti nei plichi chiusi e sigillati;
- Negative esperienze pregresse presso l'istituzione scolastica (disguidi amministrativi, organizzazione, scarsa qualità dei risultati conseguiti, ecc...)
- Presenze di irregolarità contributive (es. omissione del DURC, se necessario) fiscali, amministrative.
- L'aver riportato condanne penali ovvero essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, in relazione agli artt. 600 bis, 600 ter, 600 quater, 600 quinquies e 609 undecies del codice penale, ovvero di sanzioni interdittive all'esercizio di attività che comportino contatti diretti e regolari con minori.

## **10. Privacy**

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196, si informa che i dati verranno trattati in relazione alle esigenze istituzionali, amministrative e contabili dell'istituto, anche con l'ausilio di mezzi elettronici o automatizzati.

La conseguenza di un eventuale rifiuto al trattamento dei dati comporta l'esclusione della partecipazione e dell'aggiudicazione.

I soggetti o le categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati sono: il personale dell'istituto incaricato nel procedimento, i concorrenti che partecipano alla gara, le competenti prefetture ai fini della vigente normativa "Antimafia", ogni altro soggetto che abbia interesse ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241.

## **11. Pubblicità**

Il presente bando viene:

- a) pubblicato all'albo della scuola
- b) immesso in rete informatica reperibile ai seguenti indirizzi: <http://www.icb.edu.it>

Per quanto non espressamente indicato nella presente procedura, valgono le norme del D.I. n. 129/2018

IL DIRIGENTE SCOLASTICO  
(Davide BASSANI)